

Ne Samo Številke

# PRIROČNIK ZA UČITELJE 'NE SAMO ŠTEVILKE' IZOBRAŽEVALNO GRADIVO O MIGRACIJI IN AZILU V EVROPI



**Mednarodna organizacija za migracije (IOM)** se obvezuje načelu, da humana in urejena migracija koristi migrantom in družbi. Kot medvladno telo IOM deluje s svojimi partnerji v mednarodni skupnosti, da pomaga pri soočanju z operativnimi izzivi migracije, izboljšuje razumevanje migracijskih vprašanj, prek migracije spodbuja socialni in ekonomski razvoj in vzdržuje človeško dostojanstvo in blagostanje migrantov.

**Visoki komisariat Združenih Narodov za begunce (UNHCR)**

je nepolitična, humanitarna organizacija. Njen glavni namen je ščititi pravice in blagostanje beguncev. Prizadeva si, da bi lahko vsak uveljavljal svojo pravico do azila in varnega pribežališča v drugi državi. Zaščita beguncev pomeni tudi ozaveščanje javnosti o tem, kdo je begunec. Pomembno si je zapomniti, da begunci niso grožnja. Pravzaprav so sami ogroženi. V skoraj šestih desetletjih delovanja, je UNHCR pomagal približno petdesetim milijonom ljudi, da so ponovno zaživel.

## IZDAL

IOM  
Rue Montoyer 40  
B-1000 Bruselj  
Belgija

UNHCR  
Rue Van Eyckstraat 11B  
B-1050 Bruselj  
Belgija

© IOM/UNHCR 2009  
Vse pravice pridržane  
ISBN 978-92-9068-506-7

## ZAHVALE

DVD in priročnik sta izdelala Mednarodna organizacija za migracije (IOM) in Visoki komisariat Združenih narodov za begunce (UNHCR) kot del projekta, ki ga financira Evropska komisija iz Evropskega sklada za begunce za leto 2006.

### DVD

**Napisali, posneli in režirali** Florence Aigner, Simon Arazi, Valérie Berteau, François Ducat, Laurent Van Lancker in Philippe Witjes **Uredil** Simon Arazi **Barvna poravnava** Stéphane Higelin **Zvokovna obdelava** Sylvain Geoffroy  
**Postprodukcija Polymorfilms in Triangle 7**

**Adelina:** Z Adelino, Albino, Elmazjem, Muhamedom in družino v Gjilanu, Durgutu in Kadrijah  
Podobe in zvok na Kosovem: Adelina in Albina

Hvala Vanii Ramirez, celi družini Adeline in Johnnija, pisarna za odnose z javnostjo univerze Université Libre de Bruxelles

**Tino:** S Tinom

Hvala Giovaniju Orlandi, Muzeju Le Musée de la Mine du Bois-De-Luc, L'Ecomusée du Bois-De-Luc in uredniku Alanu Suttonu, da je dovolil uporabo fotografij iz knjige 'Le Centre', le café du théâtre de La Louvière.

**Alfred & Veronika:** Z Alfredom in Veroniko

**Doré:** Z Doré in Frauke  
Hvala Frauke Scheller, ekipi Chakal

Dodatne podobe iz "Comme un lundi" © Philippe Witjes 2004

**Rean:** Z Reano in Kehanom  
Dodatne podobe Guillaumeja Van den Berghe  
Dodatne podobe begunskega centra 'Le petit Château' © Rean and © Polymorfilms/PTTL  
Dodatne podobe iz 'Surya' © Polymorfilms  
Dodatne podobe iz gledališča © Cinétroupe

Hvala Tommyju in Akramu.

Radi bi se zahvalili vsem, ki so sodelovali pri snemanju DVD portretov

### PRIROČNIK

**Zunanji pedagoški strokovnjak** Mounir Zarour

**Grafično oblikovanje** Deniz Kazma

**Prevod** ViaVerbia, IOM/UNHCR

**Tiskarna** Tiskanje Snel

**Fotografije: Kovček:** © Kosaeva **str. 22 Rentgenski posnetek:** © AFP/Ho **str. 22, 35 Ladja:** © UNHCR/L. Boldrini **str. 22, 35 Sanjanje:** © Florian/Transparency/Photovoice **str. 29 Prazen hladilnik:** © Tatiana/Transparency/Photovoice **str. 22, 30 Moj prijatelj:** © Hawdin/Transparency/Photovoice **str. 22, 29 Vprašaj:** © Florian/Transparency/Photovoice **str. 22, 29**

**Posebna zahvala** Anne Bathily, 2bouts asbl (Foued Bellali), Deborah Benarrosh, Madu in Sachi

### Ekipa Polymorfilms:

Florence Aigner, Simon Arazi, Valérie Berteau, François Ducat, Laurent Van Lancker in Ilse Wijnen

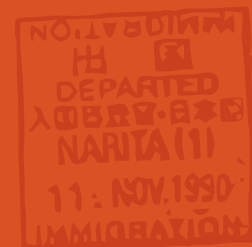
**DVD in priročnik so pregledale** Ailsa Jones (IOM), Tamara Keating (IOM)  
Vanessa Saenen (UNHCR) in Annabelle Roig (UNHCR)





Ne Samo  
Številke

# PRIROČNIK ZA UČITELJE 'NE SAMO ŠTEVILKE' IZOBRAŽEVALNO GRADIVO O MIGRACIJI IN AZILU V EVROPI



<b>PREDGOVOR</b>	<b>5</b>
<b>UVOD K MIGRACIJI IN AZILU</b>	<b>6</b>
• SPLOŠNI PREGLED	<b>7</b>
• KLJUČNE DEFINICIJE	<b>9</b>
<b>KAKO UPORABLJATI GRADIVO 'NE SAMO ŠTEVILKE'</b>	<b>11</b>
• DVD 'NE SAMO ŠTEVILKE''	<b>12</b>
• USTVARJALNE VAJE	<b>12</b>
• ČASOVNA RAZPOREDITEV	<b>13</b>
• STAROSTNE SKUPINE	<b>13</b>
• TERMINOLOGIJA	<b>13</b>
<b>USTVARJALNE VAJE</b>	<b>14</b>
<b>GLAVNA VAJA MIGRACIJE IN AZIL V EVROPI (VSE STAROSTI)</b>	<b>15</b>
• DVD 'NE SAMO ŠTEVILKE' GLAVNI FILM	<b>16</b>
• PRIPOVEDOVANJE ZGODB ALI IGRA MNENJ	<b>20</b>
<b>TEMATSKE VAJE</b>	<b>25</b>
• DELAVCI MIGRANTI (STAROST 15-18)	<b>26</b>
• OTROCI BREZ SPREMSTVA (STAROST 12-14)	<b>28</b>
• AZIL IN MIGRACIJA V MEDIJIH (VSE STAROSTI)	<b>31</b>
• TRGOVINA Z LJUDMI IN TIHOTAPLENJE (STAROST 15-18)	<b>33</b>
<b>POVEZAVE</b>	<b>37</b>



## ● PREDGOVOR

'*Ne samo številke*' je gradivo o migraciji in azilu v Evropski uniji, namenjeno učiteljem in drugim vzgojiteljem kot opora pri razvijanju poučne razprave o tej temi z mladimi. Primerna je za mladostnike med dvanajstim in osemnajstim letom starosti.

V zadnjih dveh desetletjih se je, ob svetovnem porastu števila migrantov, prisilcev za azil in beguncev, socialni in politični pomen migracij in azila izrazito povečal. Sočasno pa ob tem pojavu še naprej nastajajo napetosti v skupnostih zaradi diskriminacije, ksenofobije in rasizma.

Zavedati se je potrebno, da evropska družba postaja vedno bolj multikulturna, zato je postalo ozaveščanje o razlogih za migracije, bodisi prostovoljne ali prisilne, toliko bolj pomembno. Razumevanje teh pomaga pri spodbujanju spoštovanja raznolikosti in krepitvi socialne kohezije. Predvsem pa je potrebno informirati mlade, kot bodoče temelje naše družbe, da si bodo znali oblikovati mnenje o migraciji in azilu na podlagi objektivnih in uravnoveženih informacijah.

Zato sta Mednarodna organizacija za migracije (IOM) in Visoki komisariat Združenih narodov za begunce (UNHCR) sklenila pripraviti skupno pobudo za izdajo in razširjanje pričujočega izobraževalnega gradiva, z namenom spodbuditi odprto in bogato razpravo o teh pomembnih, zapletenih vprašanjih naše družbe.

To gradivo skuša spodbuditi mlade h razmisleku, da se za vsako anonimno statistiko skriva človeški obraz in osebna zgodba.



Ne Samo  
Številke

## UVOD V MIGRACIJO IN AZIL

- SPLOŠNI PREGLED
- KLJUČNE DEFINICIJE



## ● SPLOŠNI PREGLED

### Uvod

Ljudje so se že skozi stoletja selili, pogosto zato, da bi dosegli boljši življenjski standard ali svojim družinam zagotovili boljše možnosti, pobegnili pred revščino ali preganjanjem, ali pa so bili v to prisiljeni zaradi nestabilnosti in vojne. Dandanes so migracije in azil vedno bolj del našega vsakdanjika in skozi nje postaja evropska družba vedno bolj multikulturna in raznolika. To pa je obenem izziv in priložnost za bogatitev družbe. Toda v kolikšni meri razumemo ta pojav in zakaj je tako pomemben? Na naslednjih straneh bomo predstavili osnovne koncepte migracije in azila v Evropski uniji in odgovorili na najpogostejša vprašanja v zvezi z omenjeno temo.

### Migracija in azil v EU

#### Kontekst

Zgodovinsko gledano je bila Evropa posebno v 18. in 19. stoletju kontinent, ki so ga zaznamovale množične migracije, ko so ljudje masovno zapuščali Evropo v iskanju novega življenja (na primer emigracija v Ameriko ali v evropske kolonije).

Po drugi svetovni vojni je veliko število beguncev in razseljenih oseb potrebovalo pomoč. Nekateri so se preselili v druge evropske države, medtem ko so drugi nadaljevali svojo pot in našli nove domove v Severni in Južni Ameriki ter Avstraliji, kjer je bilo povpraševanje po delavcih-migrantih veliko. Čeprav se je selitev beguncev iz Vzhodne Evrope nadaljevala med hladno vojno, je zahodna Evropa postala destinacija tudi za druge kategorije ljudi, ki so se selili. V petdesetih in šestdesetih letih dvajsetega stoletja so bili značilni imigracijski programi za gostujoče delavce kot pomoč pri povojni obnovi Evrope. V nekaterih evropskih državah je imigracija iz kolonij in bivših kolonij v Aziji in Afriki predstavljala nov migracijski trend. V naslednjih desetletjih pa so migracijski vzorci postajali vedno bolj raznoliki, saj je bilo tudi razlogov, ki so gnali ljudi k migraciji, vedno več in to iz vseh koncev sveta.

Sedemdeseta, osemdeseta in devetdeseta leta dvajsetega stoletja je zaznamovalo veliko število prosilcev za azil in beguncev, ki so bežali pred konflikti in zlorabami človekovih pravic v mnogih delih sveta.

V devetdesetih letih dvajsetega stoletja se je s padcem berlinskega zidu povečalo tihotapljenje in trgovina z ljudmi, kar je povzročilo val migrantov in beguncev, ki so bili v nezakonitem in pogosto zelo ranljivem položaju. Evropska unija je postopoma

okrepila

kontrolno svojih zunanjih meja, zato so begunci in migranti vanjo težje prišli. Danes se morajo migranti in begunci za vstop v Evropsko unijo odločati za druge, pogosto bolj nevarne poti.

V Evropsko unijo danes mnogi prispejo kot delovni migranti, da zmanjšajo pomanjkanje delavcev in si obenem poiščejo boljše ekonomske priložnosti ali to storijo, da bi se ponovno združili z družino. Zaradi spreminjajoče se demografske slike Evropske unije, analitiki in opazovalci menijo, da se bodo morale države Evropske unije zaradi staranja prebivalstva in nizke rodnosti vedno bolj zanašati na migracijo, da bodo lahko ohranile gospodarsko rast. Mnogi delavci-migranti opravljajo nizko kvalificirana dela, ki jih lokalno prebivalstvo ni pripravljeno opravljati. Na drugi strani pa se lahko visoko kvalificirane delavce-migrante zaposli na področjih, na katerih je na lokalnem trgu dela strukturno pomanjkanje delavcev.

Migranti pridejo v Evropo tudi zaradi številnih drugih razlogov, na primer zaradi študija ali turizma. Ostanejo za daljše ali krajše obdobje ali se naselijo za stalno.

Hkrati pa evropske države še naprej gostijo begunce in prosilce za azil, ki bežijo pred preganjanjem in vojno in jim ponujajo zaščito.

#### Nezakonita migracija

Možnosti zakonite migracije v Evropsko unijo so omejene. Tistim, ki ne izpolnjujejo pogojev za zakoniti vstop v državo (npr. delovna viza za delovne migrante), vendar pa jih kljub temu h migraciji ženejo ekonomski, socialni ali drugi razlogi, se nezakonita migracija pogosto zdi edina možnost.





Številni so tudi primeri, ko migranti, ki se želijo preseliti v Evropo, vstopijo v Evropsko unijo po sicer zakonitih poteh (na primer kot turisti ali študentje), a potem tam ostanejo tudi po poteku veljavnih dokumentov (vizumov, dovoljenj za vstop). Drugi, ki nimajo pogojev za tak način vstopa v Evropsko unijo, pa se poslužujejo izredno nevarnih poti. Običajne nezakonite migracijske poti v Evropsko unijo vključujejo prečkanje Jadranskega ali Sredozemskega morja s čolnom ali pa vstop preko vzhodnoevropskih meja, na primer v skrivališčih v v tovarnjakih.

Nezakoniti migranti se pogosto ne zavedajo popolnoma nevarnosti in pogojev njihovega potovanja ali stvarnosti, s katero se bodo soočili ob prihodu. Nekateri v upanju na boljše življenje menijo, da se tvegano potovanje v Evropo po nezakoniti poti splača.

V zadnjem času države članice Evropske unije posvečajo večjo pozornost preprečevanju nezakonite migracije in okrepitvi mejnih kontrol. Zaradi tega so nekateri kritiki Evropske unije vpeljali izraz »trdnjava Evropa«, saj menijo, da so kontrole neproporcionalne s trenutnim stanjem. Poleg tega mnogi trdijo, da takšne kontrole preprečujejo prosilcem za azil in beguncem – torej ljudem, ki potrebujejo mednarodno zaščito – pridobitev azila v Evropski uniji.

### **Mešana migracija**

Mnogi begunci in prosilci za azil vedno težje dosežejo Evropsko unijo in zato potujejo po istih nevarnih poteh kot nezakoniti migranti. Za nekatere je to edini način, da pobegnejo pred vojno ali preganjanjem. Čeprav migranti, prosilci za azil in begunci pogosto uporabljajo iste načine za vstop v Evropsko unijo, imajo prosilci za azil in begunci specifične potrebe po zaščiti.

### **Migracijska politika**

V Evropski uniji lahko države članice same določijo svoja imigracijska pravila, zato se ta precej razlikujejo od države do države. Vendar pa na ravni Evropske unije obstajajo nekateri skupni pristopi k migraciji, ki zajemajo vse ali večino držav članic Evropske unije. Pristopi k migraciji temeljijo predvsem na soočanju z izzivi gospodarske rasti in pomanjkanjem na trgu delovne sile. Poleg tega so ključnega pomena tudi integracija migrantov in boj proti nezakoniti migraciji (posebno proti izkoriščanju, trgovini in tihotapljenju ljudi).

### **Azilna politika**

Države članice Evropske unije so spoznale, da morajo pri vprašanih o azilu sodelovati, da se lahko bolje soočajo s trenutnimi izzivi in zagotovijo zaščito osebam, ki jo dejansko potrebujejo. Zato so se v začetni fazi prizadevanj za Skupni evropski azilni sistem (med leti 1999 in 2005) dogovorile o prvem sklopu zavezujočih zakonov, ki vzpostavljajo minimalne standarde. Evropska unija si je za cilj postavila vzpostavitev skupnega sistema do leta 2012. Končni cilj na ravni Evropske unije je beguncem zagotoviti dostop do zaščite pod enakimi pogoji v vseh državah članicah.

### **Dejavniki odbijanja in privlačenja za migracijo in azil**

Dejavniki odbijanja so ponavadi negativni in ženejo ljudi k temu, da zapustijo državo ali območje. Primeri teh dejavnikov so konflikt, preganjanje, politična nestabilnost, socialna neenakosti in slabe gospodarske priložnosti.

Dejavniki privlačenja so pozitivnejši, kot na primer višji življenjski standardi, delovna mesta, izobraževalne perspektive, združevanje družin, svobodnejša ali varnejša družba v ciljni državi.

Evropska unija je privlačna destinacija za migrante in begunce zaradi številnih razlogov, tudi zaradi gospodarske prosperitete, kariernih priložnosti, izobraževalnega in zdravstvenega standarda in spoštovanja osnovnih svoboščin in pravic.

V nekaterih primerih migranti in begunci spoznajo, da se realnost selitve v Evropo ne ujema z njihovimi začetnimi pričakovanji. Težko se integrirajo in prilagodijo različnim kulturam in jezikom oziroma se ne sprijaznijo z oddaljenostjo od svojih družin. Drugim pa Evropa ponuja kakovost življenja ali varnost, ki bi jo v njihovih domovinah težko našli, zato svojo prihodnost vidijo v Evropi, navkljub težavam, s katerimi se soočajo kot tujci. Težave, povezane s sprejemom in integracijo prišlekov, so sproti izzivi, ki zahtevajo temeljito razumevanje in poznavanje razlogov o tem, zakaj se ljudje selijo in od kje prihajajo.

Za pomoč učiteljem in vzgojiteljem pri uporabi tega gradiva, smo v naslednjem poglavju navedli ključne definicije izrazov, ki se uporabljajo pri razpravi o migraciji in azilu.

## ● KLJUČNE DEFINICIJE<sup>1</sup>

### **Begunec**

Konvencija o statusu beguncev iz leta 1951 opisuje begunce kot ljudi, ki se zaradi »utemeljenega strahu pred preganjanjem zaradi rase, vere, nacionalne pripadnosti, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnemu prepričanju ne morejo ali zaradi tega strahu nočejo uživati varstva te države«, nahajajo izven države, katere državljani so.

Ljudje, ki bežijo pred konflikti ali splošnim nasiljem, ponavadi veljajo za begunce. Nimajo nobene zaščite s strani matične države – pravzaprav jih pogosto preganja ravno država izvora.

### **Delovne migracije**

Delovne migracije se nanašajo na ljudi, ki se selijo zaradi zaposlitve. Zakonodaja delovnih migracij temelji na strogih ekonomskih kriterijih, osnovanih na delovnih potrebah specifične države. V Evropski uniji se vse večje število držav odloča za politike priseljevanja, ki temeljijo na točkovnem sistemu, zato da bi spodbudile pritek zgolj visoko kvalificiranih delavcev. Poleg tega nekatere države zdaj poskušajo omejiti pritek nizko kvalificiranih

delavcev iz držav, ki niso članice EU.

### **Ekonomska migracija**

Ekonomska migracija se pogosto neustrezno enači z izrazom delovna migracija; vendar ima ta izraz širši pomen in lahko zajema migracijo z namenom izboljšanja kakovosti življenja v socialnem in ekonomskem smislu. Ekonomska migracija je lahko tako zakonita kot nezakonita.

### **Integracija**

Integracija je proces, skozi katerega so migranti in begunci sprejeti v družbo. Integracija je odvisna od doseganja ravnovesja med spoštovanjem izvornih kulturnih vrednot in identitet migrantov in beguncev ter ustvarjanjem občutka pripadnosti prišlekov (kar temelji na sprejemanju bistvenih vrednot in institucij države gostiteljice ali skupnosti). Proces integracije zajema vse vidike življenja v družbi in tako prišleki kot tudi

gostiteljska skupnost igrata pomembno vlogo.

### **Izgon**

Dejanje državnega organa z namenom in posledico, da zagotovi odstranitev osebe ali oseb proti njihovi volji z območja države.

### **Migrant**

Izraz migrant ponavadi opisuje osebo, ki se prostovoljno odloči, da se bo preselila v drugo regijo ali državo, pogosto zato, ker si prizadeva za boljše materialne ali socialne razmere ter nadaljnje možnosti zase in za življenje svoje družine. Ljudje migrirajo tudi zaradi številnih drugih razlogov.

### **Migrant z neurejenim statusom**

Izraz migrant z neurejenim statusom (irregular migrant) se uporablja za opis osebe, ki nima zahtevanega pravnega statusa ali potovalnih dokumentov za vstop ali izstop iz države. Na primer z vstopom v državo brez veljavnega potnega lista ali potovalnih dokumentov ali brez

izpolnjevanja upravnih zahtev za vstop ali izstop iz države. Pogosto se za to skupino večkrat nepravilno enači izraze ilegalni migrant, ilegalec ali nelegalni migrant.

### **Otroci brez spremstva**

Otroci brez spremstva so osebe tujega državljanstva, ki niso polnoletne in so brez spremstva staršev, skrbnika ali druge odrasle osebe, ki je po zakonu ali običajih zanje odgovorna. Otroci brez spremstva so lahko bodisi begunci, prosilci za azil ali migranti. Otroci brez spremstva so posebej ranljivi za izkoriščanje. Pravice otrok brez spremstva so zagotovljene s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989.

### **Naturalizacija**

Naturalizacija je pridobitev državljanstva ali narodnosti osebe v državi, katere državljan ob rojstvu ni bila.

### **Nevračanje**

<sup>1</sup> Viri: IOM Glosar o migraciji, 2004, IOM Osnove upravljanja migracij, 2004, Zaščita beguncev in vloga UNHCR 2007-2008

Nevračanje je temeljno načelo v mednarodni zakonodaji glede beguncev in zadeva zaščito beguncev pred tem, da bi jih vrnili na ozemlja, kjer bi bilo njihovo življenje ali svoboda ogrožena.

### **Osebe brez državljanstva**

Oseba, ki je nobena država po svojem pravu ne priznava za svojega državljan in kot taka nima pravic, ki so lastne državljanu.

### **Ponovno združevanje družine**

Postopek, v katerem so družinski člani, ki so bili ločeni zaradi prisilne ali prostovoljne migracije, ponovno združeni v državi izvora ali drugi državi. Če je družina ponovno združena v državi, ki ni njihova država izvora, to pogosto pomeni določeno stopnjo prostega preudarka (diskrecije) države pri dovolitvi vstopa.

### **Predolgo bivanje (»overstay«)**

Bivanje v državi dlje od obdobja, določenega na dovoljenju za vstop.

### **Preselitev**

Begunci se ne morejo vedno varno vrniti domov ali ostati v državi, kjer so dobili azil, ponavadi zato, ker bi jih nenehno preganjali. V takšnih okoliščinah jih UNHCR poskuša preseliti v varne tretje države. Preselitev je, skupaj s prostovoljno repatriacijo in lokalno integracijo, ena izmed treh dolgoročnih rešitev za begunce. S preselitvijo, o kateri se odloča na individualni ravni, jim države zagotovijo pravno zaščito – stalno prebivališče in velikokrat sčasoma tudi državljanstvo.

### **Pripor**

Omejitev pravice posameznika do svobode gibanja s prisilnim pridržanjem posameznika s strani državnih organov. Obstajata dve obliki pripora: kazenski pripor, katerega namen je kaznovanje za storjeno kaznivo dejanje; in upravni pripor, ki zagotavlja izvedbo drugega upravnega ukrepa, kot je izgon. V večini držav migrante brez urejenega statusa zadržijo v upravnem

priporu, ker kršijo predpise o priseljevanju, kar ne šteje za kaznivo dejanje.

V mnogih državah je lahko tujec priprt tudi, ko čaka na odločitev o statusu begunca ali o dovolitvi vstopa oziroma o odstranitvi iz države.

### **Prosilec za azil**

Oseba, ki je zaprosila za dodelitev statusa begunca in čaka, da bo njena prošnja sprejeta ali zavrnjena. Izraz ničesar ne predpostavlja – preprosto opisuje dejstvo, da je nekdo vložil prošnjo. Nekaterim prosilcem za azil bo priznan status begunca, drugim pa ne.

### **Prostovoljna vrnitev**

Vrnitev oseb v njihovo državo izvora na temelju svobodne

volje tistega, ki se vrača.

### **Regularizacija**

Postopek, s katerim država dovoli tujcem z neurejenim statusom, da pridobijo zakoniti status v državi.

### **Tihotapljenje**

Oblika gibanja migrantov, za katero se migrant zavestno odloči in zanjo tudi plača neko pristojbino tihotapcu. Tihotapljenje je lahko izkoriščevalno in nevarno, včasih celo usodno, toda ne vsebuje elementov prisilnega kot pri trgovanju z ljudmi.

### **Trgovanje z ljudmi**

Novačenje, prevoz, premestitev, dajanje zatočišča ali sprejemanje oseb z grožnjo, uporabo sile ali drugimi oblikami prisile. Najbolj običajne oblike trgovine z ljudmi so z namenom spolnega izkoriščanja, trgovanja z otroci in trgovanja z ljudmi za izkoriščanje delovne sile. Trgovanje z ljudmi krši človekove pravice in vključuje ugrabitev, prevaro, goljufijo ter zlorabo pooblastil ali zlorabo osebe v ranljivem položaju.



Ne Samo  
Številke

## KAKO UPORABLJATI GRADIVO **'NE SAMO ŠTEVILKE'**

- DVD 'NE SAMO ŠTEVILKE'
- USTVARJALNE VAJE
- ČASOVNA RAZPOREDITEV
- STAROSTNE SKUPINE
- TERMINOLOGIJA



Gradivo vsebuje DVD, priročnik za učitelje in nekaj kartic s fotografijami.

Glavni cilj gradivaje pomagati učencem pri razumevanju vprašanj v zvezi z migracijami in azilom v EU in jim omogočiti, da razvijejo lastna mnenja in poglede, ki temeljijo na uravnoteženih informacijah.

## DVD 'NE SAMO ŠTEVILKE'

Z izbiro jezika na prvem meniju DVD-ja se bodo vsi filmi samodejno predvajali le v njem.

DVD je namenjen uporabi v kombinaciji z ustvarjalnimi vajami, ki so podrobno opisane v tem priročniku. Za lažjo uporabo se meniji na DVD-ju sklicujejo na ime vaje. Po izbiri jezika boste avtomatsko preusmerjeni na meni s sledečimi izbirami:



### GLAVNA VAJA

Tridesetminutni film s tremi portreti, ki predstavljajo različne obraze migracije in pojav azila.



### DELAVCI MIGRANTI

Petnajstminutni film z dvema portretoma ekonomskih migrantov.



### MEDIJI

Dveminutni video brez komentarja, ki prikazuje prihod migrantov in beguncev s čolnom.



### TRGOVINA Z LJUDMI IN TIHOTAPLJENJE

Petminutni izvleček iz glavnega filma, ki govori o tihotapljenju.



### PORTRETI

To poglavje vam omogoča ločen ogled petih portretov.

## USTVARJALNE VAJE

Ustvarjalne vaje so namenjene uporabi v kombinaciji z DVD-jem v predlaganem vrstnem redu in časovni razporeditvi kot jo opisuje gradivo. Lahko pa se jih uporablja tudi v sklopu neodvisnih učnih ur ali pa kot del specifičnega predmeta učnega načrta, kot na primer zgodovine, geografije, umetnosti...

### V priročniku se uporabljajo naslednje ikone:



Učitelj naslavlja učence



Učitelj sprašuje učence



Vaja z materiali



Vaja s fotografijami



Bralna vaja

## ČASOVNA RAZPOREDITEV

Idealno je, če glavno vajo izvajate med dvojno neprekinjeno šolsko uro (+/- 90 minut). Vse tematske vaje obsegajo eno učno uro (+/- 45 min.), razen vaje Delavci migranti, ki traja 30 minut.

Priporočljivo je, da se Glavna vaja uporablja vsaj z eno tematsko vajo.

Če imate malo časa, lahko portrete predvajate posamezno. Vendar pa je priporočljivo, da prikazete vsaj dva portreta – enega »migranta« in enega »begunca«, ki jima sledi vsaj ena stopnja Glavne vaje.

## STAROSTNE SKUPINE

Gradivo je namenjena otrokom med dvanajstim in osemnajstim letom starosti.

Če je potrebno, so vaje prilagojene dvema starostnima skupinama: 12-14 let in 15-18 let. Pri vsaki vaji je navedena primerna starost

## TERMINOLOGIJA

Pri razpravi o migraciji in azilu je pomembno, da uporabljamo pravilno terminologijo in tako zagotovimo boljše razumevanje ter uravnotežene informacije.

V ta namen so bile v uvodu navedene ključne definicije, na katere se lahko sklicujemo med uporabo gradiva.

**Evropa:** izraz Evropa se nanaša na Evropsko unijo, razen če je navedeno drugače



Ne Samo  
Številke

## USTVARJALNE VAJE





# ● GLAVNA VAJA: MIGRACIJA IN AZIL V EVROPI

Glavna vaja je splošni uvod v tematiko migracij in azila v Evropi in učence pripravi k ogledu gradiva z resničnimi življenjskimi zgodbami.

Časovna razporeditev: dvojna šolska ura +/- 90 minut (lahko jo razdelimo tudi v dve individualni uri, med katerima naj bo največ teden dni razmaka).

**1. STOPNJA: OGLED GLAVNEGA FILMA NA DVD-JU**

**2. STOPNJA: RAZUMEVANJE MIGRACIJE IN AZILA**

**3. STOPNJA: PRIPOVEDOVANJE ZGODB (STAROST 12-14) ALI IGRA MNENJ (STAROST 15-18)**

## Splošni cilji

- Pokazati razumevanje pojava migracije in azila.
- Biti sposobni izražati mnenja in kritično razmišljati o vprašanjih, povezanih z integracijo, identiteto in rasizmom.



## ● 1. STOPNJA OGLED GLAVNEGA FILMA NA DVD-JU (30 minut)



Učenci si ogledajo glavni film, ki se nahaja v meniju Glavna vaja: prikazuje tri portrete, od katerih je kratek povzetek je naveden spodaj. Film je v originalnih jezikih s podnapisi.

### Kratka vsebina portretov na DVD-ju

#### **Rean, 32, iz Irana, begunka**

Rean se je pri 22 poročila in skupaj z možem zapustila Iran v upanju, da bi lahko na novo zaživela v bolj svobodnem ozračju. Želita si iti v Združene države Amerike, toda njuni prošnji za vizum sta zavrjnjeni, zato se odločita, da se namesto tega odpravita v Evropo. Sledi dolgo in težko potovanje. Tihotapcem plačata, da jima pomagajo prečkati meje na poti v Evropo. Tja prispeta pod izredno težkimi pogoji.

Po prihodu zaprosita za azil. Naslednjih sedem let Rean in njen mož čakata na odločitev o njunem statusu. Ta leta preživita v sprejemnem centru za prosilce za azil, kjer je življenje težko. Poleg tega se zavedata dejstva, da bo morda njuna prošnja za azil zavrjnjena in ju bodo poslali nazaj v Iran. Med bivanjem v centru Rean premaga osamljenost in težave vsakodnevnega življenja tako, da spoznava nove prijatelje in se kasneje vključi tudi v umetnostne in gledališke skupine.

Starostne skupine: vse starosti

#### Zahteve

- DVD predvajalnik s televizijo ali osebni računalnik ali projektor in zaslon

Sčasoma se Rean in njen mož ločita. Rean ponovno vloži prošnjo za azil, sedaj na individualni bazi, zaradi spremenjenih okoliščin. Končno ji je odobren status begunke, ker ločena ženska v iranski družbi ne bi bila sprejeta in bi bila zaradi tega podvržena preganjanju ali še čemu hujšemu. Danes Rean ne živi več v centru, temveč srečno živi z novim partnerjem in njunim novorojenim sinom Kehanom.

### **Doré, 24, iz Konga – mesta Brazzaville, migrant**

Doré prispe v Evropo iz Konga – mesta Brazzaville, ko ga pri osmih letih mama zapusti. Kljub temu, da kasneje živi pri sorodnikih, ni nikoli imel zakonitega skrbnika in zato ne more pridobiti stalnega prebivališča. Nima potnega lista in trenutno biva v Evropi z obnovljivim študentskim vizumom.

Doré je priznani akrobat in vodi lasten klub za mlade. V prihodnosti bi bil rad športni učitelj. Fraucke, njegovo dekle, je prav tako tujka, vendar iz države članice Evropske unije. Skupaj načrtujeta družino.

### **Adelina, 27, iz Kosova, begunka, kasneje naturalizirana**

Adelina je prišla v Evropsko unijo pri desetih letih, ko se je politična situacija na Kosovem slabšala. Njen oče, zaposlen na sodišču, je bil na svojem delovnem mestu pod velikim političnim pritiskom. Čutil je, da se bliža konflikt, zato je zapustil dom in prosil za azil.

V novi državi gostiteljici je pridobil status begunca in našel delo v predelovalnici rib. Kasneje so se mu po programu ponovnega združevanja družin pridružili še njegova žena in hčerki s Kosova. Tudi njim je dodeljen status begunk.

Danes je Adelina študentka, ki končuje diplomu iz psihologije. Ima državljanstvo države gostiteljice. V portretu se vrne na Kosovo, da prvič po 17 letih obišče svojo družino in svojo državo. V čustveno obarvani pripovedi povezani s to vrnitvijo, si poskuša predstavljati, kakšno bi bilo njeno življenje, če bi njena družina ne ubežala vojni.

## ● 2. STOPNJA RAZUMEVANJE MIGRACIJE IN AZILA (30 min.)

### ● 1. FAZA



Razred razdelite v tri skupine in vsaki skupini dodelite en glavni lik iz vsakega filma.

Učenci naj na kratko razložijo, zakaj so se preselili, s kakšnim (pravnim) položajem so se soočali in kakšne so bile njihove izkušnje z integracijo in diskriminacijo.

Za pomoč lahko uporabite povzetke glavnih likov, še posebej pri mlajših učencih. Vsaka skupina naj potem povzetek predstavi razredu.

### ● 2. FAZA



Na tablo napišite naslednje izraze:



prosilec za azil  
migrant  
begunec

Vprašajte učence, če poznajo katerega od teh izrazov in jih znajo razložiti. Z uporabo uvoda in ključnih definicij izraze učencem pravilno razložite.

### ● 3. FAZA



Zdaj na splošno pojasnite, kaj sta migracije in azil (pomagajte si z uvodom v priročniku). Tu so še dodatna izhodišča za razlago:

- Upoštevajte, da se ljudje selijo v številne kraje po vsem svetu, ne samo v Evropo.
- Več kot 200 milijonov ljudi živi izven svoje države izvora; to predstavlja približno 3 % svetovnega prebivalstva.

- Okoli 10 milijonov ljudi, ki živijo zunaj države izvora, je beguncev, ki večinoma prihajajo iz Afrike in Azije.
- Večina beguncev ostane v regijah izvora, ki so pogosto najrevnejše države na svetu. Na primer: Afganistanci živijo v Pakistanu, Iračani v Siriji, Sudanci v Čadu...<sup>2</sup>
- Ekonomski migranti se selijo v skorajda vse regije sveta; nekateri se selijo na druge celine, medtem ko se drugi selijo znotraj svoje celine ali regije. Na primer: prebivalci podsaharske in severne Afrike se selijo v Evropo, Mehičani v ZDA, azijski delavci (Filipinci, Šrilančani, prebivalci Bangladeša itd.) v zalivske države, ali Kitajci v Avstralijo, itd.<sup>3</sup>
- Ljudje se torej selijo iz različnih razlogov, vključno s tistimi, ki so bili predstavljeni na DVD-ju.

## ● 4. FAZA OSEBNE ZGODBE



Spodbudite 3-4 učence, da pojasnijo, od kod prihajajo njihove družine in zakaj so se preselili (izberite tako mednarodne kot tudi lokalne zgodbe).

*Kdo je prišel iz druge države? Druge celine?*

*Kdo je prišel iz druge regije?*

*Kdo je prišel iz drugega mesta? Iz druge soseščine?*

### Priporočena domača naloga:

Prosimo študente naj raziščejo izvor svoje družine kolikor je le mogoče nazaj, pa čeprav so bile selitve zgolj regionalne narave. Narišejo naj osebni družinski zemljevid (sega naj vsaj do starih staršev).

Poskusijo naj odkriti leto in glavne razloge za te selitve in

po možnosti tudi ugotoviti, ali so se preselili tudi kakšni drugi družinski člani ter kakšna je bila motivacija za to dejanje. Če kakšen učenec ali družina ni naklonjena navajanju razlogov ali jih preprosto ne pozna, naj napišejo zgolj »zasebno«...

<sup>2</sup> Prosimo, upoštevajte, da to ni obsežen seznam in navaja zgolj nekatere primere.

<sup>3</sup> Ibid

## ● **PRIPOVEDOVANJE ZGODB (STAROST 12-14)**

## ● **ALI IGRA MNENJ (STAROST 15-18)**

Na tej stopnji sta predlagani dve različici vaj za posamezne starostne skupine. Obe možnosti sta oblikovani tako, da učence spodbujata k izražanju svojih mnenj in pogledov na migracije in azil. Mlajši učenci (starost 12-14) naj izvedejo vajo Pripovedovanje zgodb, medtem ko je Igra mnenj priporočljiva za starejše učence (starost 15-18).

## ● **STOPNJA 3A PRIPOVEDOVANJE ZGODB**

Čas: 30 min.

### **Specifični cilji**

- Biti sposobni pravilno uporabljati izraze, ki so se jih naučili v povezavi z migracijami in azilom
- Pokazati razumevanje položaja migrantov, beguncev in prosilcev za azil tako, da si predstavljajo samega sebe v podobnem položaju.
- Pokazati kritično razmišljanje o rasnih, spolnih ali etičnih stereotipih in domnevah.

### **Starost 12-14**

V tej vaji bodo učenci s pomočjo svoje domišljije na podlagi serij fotografij in ključnih besed razvili več zgodb o ekonomskih migrantih, iskalcih azila ali beguncih.

### **Zahteve**

- 6 fotografij, ki so v opremi:
- 3 podobe migracije in azila, (splošno prikazane v medijih).
- 3 podobe otrok brez spremstva.



## ● NAVODILA ZA IGRO

Razred razdelite v štiri skupine. Vsaka skupina naj se postavi pred razred in v prvi osebi pove izmišljeno zgodbo o migrantu ali beguncu. V pomoč dodelimo vsaki skupini eno od spodaj opisanih metod pripovedovanja zgodb.

Prvi učenec vsake skupine začne zgodbo, ki jo mora potem nadaljevati naslednji učenec iz iste skupine. Zadnji učenec iz skupine zgodbo zaključi. Zatem začne naslednja skupina novo zgodbo in pri tem uporablja drugačno metodo. Vsako metodo naj bi zaigrali vsaj dvakrat.

Pomembno je, da vsak učenec nadaljuje svoj del zgodbe z elementi, ki so jih navedli učenci pred njim in ne spremeni popolnoma smeri skupne zgodbe. Vendar pa mora biti zgodba vsake skupine drugačna. V vsaki zgodbi morajo nastopati ljudje (migranti), dejanja in kraji.

Pred začetkom naj učitelj na koščke papirja napiše vrsto ključnih besed in jih da v škatlo:



*Vojska, azil, meja, pogodba, pripor, center za tujce, izobraževanje, izgon, strah, ponovno združevanje družine, priložnost, starši, potni list, preganjanje, revščina, zaščita, vrnitev, sezonski delavec, tihotapec, delo, turistični vizum.*

### ● 1. FAZA SPOMIN

Povabite prvo skupino, da si izmisli zgodbo in pri tem uporabi elemente, ki si jih je zapomnila iz glavnega filma.

### ● 2. FAZA KLJUČNE BESEDE

Povabite drugo skupino, da ustvari zgodbo z uporabo ključnih besed, ki so jih potegnili iz škatle ali jim jih je dal učitelj. Prosite učence, naj na kratko razložijo pomen besede ali preverite, če je potrebna razlaga kakega izraza (npr. center zaprtega tipa, azil...). Vsak učenec naj uporabi ključno besedo, da si izmisli svoj del zgodbe.

### ● 3. FAZA FOTOGRAFIJE

Povabite tretjo skupino, da s pomočjo fotografij iz priročnika pove zgodbo.



©UNHCR / L. Boldrini



©Hawdin/Transparency/  
PhotoVoice



©Tatiana/Transparency/  
PhotoVoice



©APF



©Kosaeva



©Florian/Transparency/PhotoVoice

### ● 4. FAZA FOTOGRAFIJE IN KLJUČNE BESEDE

Povabite četrto skupino, da pove zgodbo z uporabo tako ključnih besed kot tudi fotografij.

### ● 5. FAZA POVZETEK

Po igri vprašajte učence:

- Ali je bila naloga zahtevna?
- Ali so pri izvedbi naloge uporabili znanje, ki so ga že imeli, ali pa so ste to naučili iz gradiva?

#### Domača naloga

Učenci naj si izberejo  
3 ključne besede in 1  
fotografijo iz opreme in naj  
napišejo zgodbo o migrantu  
ali beguncu v prvi osebi.

## ● STOPNJA 3B IGRA MNENJA

Igra mnenja je aktivni način spodbujanja učencev h kritični razpravi in izražanju svojih pogledov in mnenj o točkah, ki jih zajema gradivo. Ta vaja izpostavlja tudi tematiko identitete, rasizma in ksenofobije.

Čas: 30 minut

### ● 1. FAZA PRIPRAVA



Prosrite študente, naj naredijo raziskavo in zberejo vsaj tri »mnenja«, »izjave« ali »sodbe« o migrantih, prosilcih za azil in beguncih bodisi iz medijev, njihove bližnje okolice ali te temeljijo na njihovih lastnih mnenjih (idealno je, če segajo od konzervativnih do progresivnih).

Poleg tega pripravite svoj lastni seznam izjav – nekatere lahko vzamete iz DVD-ja (predlogi so navedeni tudi spodaj). Kot novo izjavo lahko uporabite tudi vsako novo mnenje, ki ga je učenec izrazil med razpravo v igri. Izjave morajo biti v prvi osebi, kot tudi odgovori med razpravo.

Predlagane izjave napišite na papir in jih dajte v škatlo:



- Kot ženski mi v moji državi ni dovoljeno, da svobodno izražam svojo osebnost in svoja stališča; zato sem jo prisiljena zapustiti in si poiskati azil, da bom končno lahko to, kar sem.
- Nisem rasist, toda če v svoji državi sprejemem migrante, se morajo naučiti našega jezika in naše kulture.
- Mislim, da je v tej državi dovolj brezposelnosti in da migrantom ne bi več smeli dovoliti vstopa.
- Vsakdo mora imeti pravico, da gre, kamor hoče.
- V naši družbi »obstajaš« samo, če imaš urejen pravni položaj.
- Vsi migranti brez dokumentov so nezakoniti in bi jih morali poslati nazaj.

### Starost 15-18

#### Specifični cilji

- Biti sposobni kritično razmišljati pri razpravah o mnenjih v razredu
- Biti sposobni razviti in izražati stališča med razpravami v razredu.

#### Zahteve

- Prazna učilnica
- Seznam izjav



## ● 2. FAZA RAZPRAVLJANJE O MNENJIH



Za začetek vsi stojijo v sredini sobe (nevtralna cona). Potegnite eno izjavo iz škatle in jo preberite. Učenci se nato razdelijo na dve strani: na tiste, ki se strinjajo z izjavo in tiste, ki se z njo ne strinjajo (vsaka stran se pomakne na nasprotno stran sobe). Učenci se lahko zgolj strinjajo ali ne strinjajo: nobenih »če-jev« in »toda«. Odzvati se morajo nemudoma in si izbrati stališče. Vsakdo naj si izjavo razlaga na svoj osebni način. Vmes ne dajemo nobenih obrazložitvev.

Ko si vsi izberejo stran, začnemo razpravo, s tem da damo prednost skupini, ki je v manjšini. Vsak učenec naj sam zagovarja svoje stališče. Druga stran se lahko spontano odzove. Ko je manjša skupina učencev končala s podajanjem svojih argumentov, lahko večja skupina na enak način predstavi svoja mnenja.

Ob vsaki novi izjavi sta vsaki skupini dodeljena dva poročevalca (manjšinski in večinski). Med različnimi razpravami poročevalca na tablo zapišeta glavne izraze, slike in ključne besede v podporo argumentaciji.

## ● GLAVNE TOČKE

- Ni pravega ali napačnega odgovora. Vaja je o mnenjih, osebnem in skupinskem poizvedovanju in kritičnem razmišljanju.
- Učenci lahko zamenjajo stran po ali celo med razpravo, vendar le, če pojasnijo, zakaj so spremenili svoje mišljenje – pri tem naj zopet odgovarjajo v prvi osebi.
- Pri dokazovanju lahko učenec izraža zgolj svoj osebni pogled »Mislim...«, »Menim...«, »Vem...«.
- Učiteljeva vloga je vloga povezovalca in mora ostati v nevtralnem položaju. Uporablja lahko vprašanja in komentarje, da bi spodbudil razpravo in pripomogel k temu, da razprava steče: na primer, »Kako veš ..., kaj misliš ..., ali pravilno razumem, da ..., ali ni to protislovje ...« itd.

## ● 3. FAZA POVZETEK



Za zaključek poročevalci povzamejo svoje opazke. Uporabite zapiske poročevalcev, da poudarite protislovja, podobnosti in razlike. Poskusite izzvati učence, da na načine razmišljanja gledajo kritično in jih spodbujajte, da delijo svoje poglede z ostalimi. Zberite argumente učencev. Z uporabo zapiskov poskusite izpeljati zaključke debate (brez sodb!).

**Učencem lahko zastavite naslednja vprašanja:**

- Kaj ste opazili med razpravo?
- Ali se je vaše mnenje spremenilo?
- Ali ste odkrili kakšen drug način razmišljanja?
- Ali so nekatere izjave žaljive?
- Ste bili večinoma na strani večje skupine?
- Ste bili v svojih argumentih čustveni ali racionalni?

### Domača naloga

Prosrite učence, naj napišejo osebno poročilo o enem izmed argumentov iz razprave, s katerim se ne strinjajo.



Ne Samo  
Številke

## TEMATSKÉ VAJE

- DELAVCI MIGRANTI (STAROST 15-18)
- OTROCI BREZ SPREMSTVA (STAROST 12-14)
- MIGRACIJA IN AZIL V MEDIJIH (VSE STAROSTI)
- TRGOVINA Z LJUDMI IN TIHOTAPLJENJE (STAROST 15-18)



# ● DELAVCI MIGRANTI

V tej vaji učenci spoznajo različne generacije ekonomskih migrantov in razpravljajo o tem, zakaj se ljudje selijo zaradi dela.

Čas: 30 minut

## Starost 15-18

### Cilji

- Biti sposoben govoriti o ekonomski migraciji v preteklosti in v sedanjosti.
- Biti sposoben razumeti trenutno povpraševanje v Evropi po delavcih migrantih.

### Zahteve

- DVD predvajalnik s televizijo ali osebni računalnik ali projektor in zaslon.

## ● 1. FAZA OGLEDE FILMA O DELAVCIH MIGRANTIH



Predvajajte portrete o delavcih migrantih (15 min.).



### Povzetek portretov na DVD-ju:

#### Tino, 76, Italijan, migrant po 2. svet. vojni

Tino je upokojen. V Belgijo je prišel leta 1949 po programu ponovnega združevanja družine: njegov oče je že živel tam in delal kot rudar.

Ubežal je povojnemu pomanjkanju hrane v Italiji in s šestnajstimi leti je bil Tino najmlajši Italijan, ki je delal v rudniku. Poročil se je z Belgijko, s katero je imel otroke. Kasneje se je zaposlil v tovarni.

Tino je del prvega vala delavcev migrantov, ki so bili potrebni za obnovo povojne Evrope. Nekatere države, kot so Nemčija, Francija, Velika Britanija in Belgija, so trpele akutno pomanjkanje delavcev in so morale uvesti programe, s katerimi so privabljale delavce migrante. Ljudje so prišli iz vse Evrope in tudi iz drugih celin.

#### Alfredo, 33 in Veronica, 32, Mehičana, visoko kvalificirana delavca migranta

Alfredo in Veronica sta oba zdravnika. Sta poročena in v Evropi bivata že eno leto, ker je Alfredo sprejel službo na področju psihiatričnega raziskovanja v okviru njegove specializacije.

Veronica, dermatologinja, je v Mehiki delala v bolnišnici in je imela svojo privatno ordinacijo. Žal njene akademske kvalifikacije v Evropi niso priznane in ne more delati kot zdravnica. Vseeno je našla delo.

Alfredo in Veronica sta izkusila spremembe, ki jih nista pričakovala: visoki življenjski stroški v primerjavi z neto plačo, težave pri iskanju stanovanja, oddaljenost od svojih družin ...

Alfredo in Veronica sta primer visoko kvalificiranih delavcev, ki jih Evropska unija potrebuje, da zapolni praznino na trgu dela. V mnogih državah Evropske unije iščejo visoko in nizko kvalificirane delavce.

## 2. FAZA RAZUMEVANJE

*Predlagajte vrsto odprtih vprašanj.*

Ta vprašanja nimajo točno določenega odgovora; služijo le, da se odpre razprava. Za orientacijo in povezovanje razprave lahko uporabite informacije v uvodu gradiva. Lahko si pomagata tudi s portreti in informacijami, zbranimi med glavno vajo.

Ko razpravo zaključite, podajte kratek povzetek razprave in povzemite glavna vprašanja, vključno z argumenti za in proti potrebam po delavcih migrantih in vpliv te razprave na integracijo in nediskriminacijo.

1. Zakaj se ljudje selijo zaradi dela? Zaradi kakšnih delovnih mest se ljudje selijo? (Sklicujte se na portret ali lastne primere – npr. družina, prijatelji).

### NAMIGI ZA ODGOVORE

Slabi socialni in ekonomski pogoji doma, povpraševanje po nizko in visoko kvalificiranih delavcih, začasne pogodbe in sezonsko delo, da bi se pridružili družini, da bi lahko z denarjem podpirali družino doma.

2. S kakšnimi situacijami se soočajo delavci migranti, ko se preselijo v novo državo zaradi dela? Ali zlahka dobijo delo? Se zaposlijo v istem poklicu, ki so ga opravljali v državi izvora? Kakšne težave jih lahko čakajo v zvezi z dokumenti, priznanjem kvalifikacij, itd.?(Sklicujte se na portrete ali lastne primere – družina, prijatelji).

### NAMIGI ZA ODGOVORE

Pridobivanje dokumentov, priznavanje kvalifikacij, težave z jezikom, iskanje nastanitve, socialne ugodnosti, priznavanje pravic.

3. Kako na delavce migrante gledajo v vaši državi in v Evropi na splošno?  
Kakšen negativen odnos imajo lahko ljudje do delavcev migrantov?  
Kakšen pozitiven odnos imajo lahko ljudje do njih?  
Kaj menite?

### NAMIGI ZA ODGOVORE

Negativen odnos: jemljejo nam naša delovna mesta, prejema socialne ugodnosti in storitve, niso taki kot mi. Pozitiven odnos: zapolnijo delovna mesta, ki so prosta, pomagajo gospodarstvu države, plačujejo davke, bogatijo našo družbo s kulturno raznolikostjo.

## NADALJNA VPRAŠANJA

Če bi vam ponudili zanimivo delo v tujini, ali bi zaradi tega zapustili svoj dom in družino?

Če da, zakaj in pod kakšnimi pogoji? Ali bi odšli zaradi kakršnega koli dela?

Kako bi se počutili, če bi šli delat v novo državo, ki je ne poznate?

### Domača naloga

Na ta vprašanja je mogoče odgovoriti s poglobljeno raziskavo učencev in lahko zato služi kot domača naloga.

# ● OTROCI BREZ SPREMSTVA

Čas: 45 min.

Priporočljivo za starost  
12-14 let, lahko tudi za  
starost 15-18 let.

## Cilji

- Biti sposobni opisati, kdaj so otroci brez spremstva
- Se pogovarjati o situacijah, s katerimi se soočajo otroci podobne starostne skupine, ko postanejo mladoletniki brez spremstva
- Razpravljati o težavah, ki nastanejo, če si ločen od družine.

## Zahteve

- Štiri fotografije (vključene v gradivu)
- Kratki povzetki o mladoletnikih brez spremstva, ki so naredili fotografije

## ● 1. FAZA RAZUMEVANJE



Razložimo, kaj pomeni izraz 'otroci brez spremstva'.  
(glej Ključne definicije.)

Vprašajte učence, kako bi se počutili, če bi živeli v tujini brez staršev in prijateljev. Katere so pozitivne/negativne strani? Prosite jih, naj si predstavljajo težko in dolgo pot do tja in kako bi bilo živeti v negotovosti.

### OPCIJA

Spodbudite učence naj izvedo čim več o položaju otrok brez spremstva v njihovi državi in o pobudah, s katerimi jim lahko pomagamo. Nekateri učenci bi si morda z njimi radi dopisovali.

## ● 2. FAZA PISANJE NASLOVOV



Razred razdelite v štiri skupine. Pokažite štiri fotografije (A4 format), ki so jih naredili otroci brez spremstva.<sup>4</sup>

Vsaka skupina naj si izbere eno fotografijo in razloži, zakaj so si izbrali to fotografijo. Nato si naj vsaka skupina izmisli kratke napise/naslove za svojo fotografijo in jih predstavi razredu. Druge skupine lahko komentirajo ali predlagajo alternativne napise.

Zatem preberite izvirne napise ob fotografijah in povzemite življenjske zgodbe fotografov, ki so navedene spodaj.

## ● 3. FAZA PISANJE RAZGLEDNIC



Vsak učenec naj si izbere fotografijo in jo uporabi kot osnovo, da napiše kratko razglednico z vidika otroka brez spremstva, ki piše svojim staršem ali prijatelju doma. Naj omenijo čustva, vprašanja integracije, administrativni status, itd.

## ● 4. FAZA DOMAČA NALOGA ALI RAZRED



Učenci si izmenjajo razglednice in odpišejo drug drugemu z vidika družine ali prijatelja, ki je doma.

<sup>4</sup> Vir: Photovoice projekt »Transparency«. Photovoice je organizacija, ki vodi fotografske delavnice za deprivilegirane skupine ljudi po vsem svetu, s katerimi jim pomaga razviti načine za samopredstavitve. Za več informacij obiščite: <http://www.photovoice.org/html/galleryandshop/photogalleries/index.htm>

## ● BIOGRAFIJE FOTOGRAFOV



### FLORIAN, 17, ROMUNIJA

»Sem iz Romunije. Pogosto razmišljam o svoji državi – lepa je. Razmišljam o svojih prijateljih, družini in o državi sami. Tu živim sam že osem mesecev, prebivam v hotelu. Vsak dan grem v šolo, da bi se naučil jezika. Po šoli grem v plesno šolo, kjer se učim moderni in turški ples. Rad se pogovarjam s svojimi prijatelji in rad zahajam v diskoteko, ker rad spoznavam nove ljudi. Moja najljubša pevka je Britney Spears in ljubim glasbo in pisanje pesmi – igram harmoniko in klaviature. Potem ko se bom naučil jezika, želim študirati in delati v snemalnem studiu.«



#### VPRAŠAJ, fotografiral Florian

Tukaj ne vem, kdo sem. Poznam svoje ime in druge stvari, toda ne vem, kaj delam tukaj. V svojem jeziku bi vam lahko povedal mnogo stvari o sebi, vendar v njihovem jeziku težko govorim.



#### SANJANJE, fotografiral Florian

Bil sem pri prijateljih doma in zavrteli so turško glasbo in začela je plesati. Všeč mi je zasanjan izraz na njenem obrazu.

### HAWDIN, 17, IRAK

»Moje ime je Hawdin. Sem begunec. Sem iz Kirkuka, pokrajine v Iraku. Trenutno živim v Evropi. Moj oče je bil ubit leta 1988 med iraško-iransko vojno. Moja mama je umrla leta 2001 zaradi bolezni. Imam samo eno sestro – poročena je v Iraku.

V Iraku sem živel z očetovim stricem daleč stran od političnih konfliktov in težav. Imel sem punco. Zelo sem bil zaljubljen vanjo. Pomenila mi je vse. Če se je zgodilo, da je nisem videl en dan, sem se počutil precej nesrečno in brezupno. Imela sva veliko skupnega in razmišljala sva o skupnem življenju, in da si bova zgradila raj na tem svetu.



#### MOJ PRIJATELJ, fotografiral Hawdin

To je moj prijatelj 'Bomi'. Kupil sem ga, ker živim sam in potrebujem prijatelje. Večasih govorim z njim. Ne odgovarja.

Toda diktatorski režim Sadama mi ni pustil, da živim svoje življenje in vse moje upe in želje je spremenil v pekel. Z izgovorom, da pomagam kurdski stranki, in da delam zanje so me iraške oblasti aretirale in mučile osem dni. Moj stric je plačal varščino in bil sem izpuščen.

Petnajst dni po moji aretaciji so aretirali mojega strica, zato sem pobegnil proti Evropi. Zapustil sem Irak in se odpravil v Sirijo, kjer sem ostal petindvajset dni. Po tem sem s tovornjakom odpotoval v Istanbul, tam ostal sedem dni in se vkrcal na drug tovornjak. Potovanje je bilo težko – jedel sem samo štirikrat, nisem spal, slabo sem se počutil. Vkrcal sem se na še en tovornjak in tri dni nisem videl dnevne svetlobe. Vzdušje je bilo kaotično in neudobno. Želel sem si, da bi bil mrtev.

Po treh dneh so mi rekli, da sem v enem največjih evropskih mest. Bil sem zelo utrujen in nisem vedel, kaj naj naredim. Agent me je napotil k pristojnim organom za priseljevanje in me pustil samega. Zaprošil sem za azil in z mano so

ravnali zelo spoštljivo.«

### **TATIANA, 18, ANGOLA**

»Sem iz Angole. Stara sem osemnajst let in sem nova v tej državi.

Ta država mi daje veliko dobrih novih stvari, zato sem zelo srečna in hvaležna.

Čeprav pogrešam nekatere stvari iz svoje države, drugih stvari sploh ne pogrešam. Vendar je nenavadno, saj se včasih ne počutim srečna kot večina mojih prijateljev. Ne vem, zakaj. Želim si, da bi bila kot vsak drug, ampak ne počutim se tako.

Težko se je odločiti, kaj bi počela v prihodnosti, ker ti vsak da drugačen nasvet. Zanima me delo z jeziki, uživam pa tudi pri različnih predmetih na kolidžu, kot so gledališče, glasba



**PRAZEN HLADILNIK, fotografirala Tatiana**  
To sem posnela v svoji sobi. Če nimaš hrane v hladilniku, je najslabše.

# AZIL IN MIGRACIJA V MEDIJIH

čas: 45 min.

Vse starosti

## Cilji

- Pokazati razumevanje podobe Evrope s stališča migrantov in beguncev.
- Pokazati kritično razmišljanje o tem, kar slišijo in preberejo v medijih o beguncih in migrantih.

## Zahteve

- Medijski izvleček z DVD-ja

## 1. FAZA



Učencem zastavite naslednja vprašanja:



1. Kako se Evropa predstavlja in primerja z ostalim svetom? Pomislite na medije, turizem, televizijo in oglaševanje. (če imate čas, naj učenci to temo malce raziščejo.)
2. Ali vidijo migranti Evropo kot »El Dorado« ali kot »Evropo trdnjavo«? Kaj pomenijo ti izrazi? (Če imate čas, naj učenci raziščejo pomen.)

### Izrazi, ki se pogosto uporabljajo v medijih, so:

El Dorado je španska beseda za 'zlati'. Izraz izvira iz južnoameriške indijske mitologije, ki govori o legendarnem mestu zlata. Španski kolonizatorji so najprej uporabljali ta izraz, ko so iskali to mitološko mesto in njegovo bogastvo. Danes se izraz pogosto uporablja za opis mitičnega kraja, kjer je sreče in bogastva v obilju.

Trdnjava Evropa je izraz, ki se nanaša na povečano kontrolo evropskih meja, da bi zmanjšali migracijske tokove.

3. Kaj pritegne migrante in begunce v Evropo?



Učenci naj najprej razmislijo o razlogih, ki migrante in begunce prisilijo, da zapustijo svoje države (dejavniki odbijanja), nato pa o razlogih, ki jih privabijo v Evropo (dejavniki privlačenja).

Seznam dejavnikov privlačenja je naveden spodaj. Lahko dodate druge izraze in njihov pomen razložite učencem.

Učenci naj razložijo, zakaj bi bil lahko vsak od teh izrazov »dejavnik privlačenja« za migracijo ali pa potreba po zaščiti beguncev. Svoje komentarje naj razložijo. So to kje prebrali? Ali to ljudje govorijo na splošno? Ali so to sami izkusili? Ali to vedo posredno od koga, ki so ga srečali? Itd.

## 2. FAZA PISANJE LASTNIH NOVIC

demokracija  
visoki življenjski standard  
varnost  
zdravstveno varstvo  
enake pravice  
karijerne priložnosti

izobraževanje  
mir  
človekove pravice  
poroka  
študij



**(30 min.)**



*Predvajajte kratko video sekvenco (2 min), ki jo najdete na DVD-ju. Video prikazuje vrsto posnetkov (brez komentarja) migrantov in beguncev, ki izčrpani prispejo na majhnem čolnu na obalo otoka Lampedusa, eno najjužnejših evropskih meja.*

*Razred razdelite v tri skupine: vsaka skupina naj napiše komentar, ki se ujema s podobami iz video posnetka.*

*Video posnetek večkrat predvajajte, ko pišejo svoje komentarje. Vsaki skupini dodelite specifičen stil pisanja:*

- Tekst novinarja, ki je šokiran zaradi nečloveškosti situacije;
- Tekst novinarja, ki je sovražen do ljudi, ki prihajajo iz tujine;
- Tekst novinarja, ki komentira dejstva tako, da poskuša biti nepristranski in prikaže celoten kontekst.

*Izročite ali preberite jim naslednje točke, ki jim bodo v pomoč pri pisanju komentarjev:*



- Čeprav se število nezakonitih migrantov in beguncev, ki prispejo po morju povečuje (ocene se trenutno gibljejo od 20- do 50-tisoč prihodov na leto), to predstavlja zgolj del celotne migracije v Evropo.
- Mnogi begunci in nezakoniti migranti prispejo v Evropo tudi preko vzhodnih meja Evropske unije.
- Vendar pa večina nezakonitih migrantov v Evropsko unijo dejansko vstopi zakonito in potem tam ostanejo po preteku vizuma.

*Ko so komentarji napisani, naj jih eden od članov skupine prebere pred razredom, po možnosti skupaj s predvajanimi podobami.*

### ● 3. FAZA POVZETEK



*S skupino razpravljajte o dejstvu, da čeprav so podobe enake, se komentarji zelo razlikujejo. Razložite jim, da lahko različni ljudje na isto stvar gledajo na različne načine in da je tisto, kar vidimo in slišimo v medijih, prej subjektivna kot objektivna resnica.*

*Razpravljajte tudi o tem, kaj je bilo povedano in kateri izrazi so se pojavili v komentarjih. Če je možno, poskušajte oceniti, katere besede so uporabili v povezavi s podobami. Kakšno interpretacijo prikazujejo? Kako odnos med besedami in podobami vpliva na naše misli, razumevanje in dožemanje migracije in azila v medijih?*

#### Domača naloga

*Poiščite članek v časopisu o migraciji ali azilu in prosite učence, naj analizirajo in razpravljajo o uporabljeni terminologiji.*

# ● TRGOVINA Z LJUDMI IN TIHOTAPLJENJE

Čas: 45 min.

**Starostna skupina**  
15-18 let

**Pozor:** Ta vaja vsebuje občutljive materiale.

## Cilji

- Razumeti tveganja, s katerimi se migranti in begunci soočajo v svojih poskusih, da najdejo boljše življenje ali varnost.
- Govoriti o strahu, nevarnosti in izkoriščanju, povezanem s trgovino z ljudmi in tihotapljenjem.
- Razumeti razliko med trgovino z ljudmi in tihotapljenjem.

## Zahteve

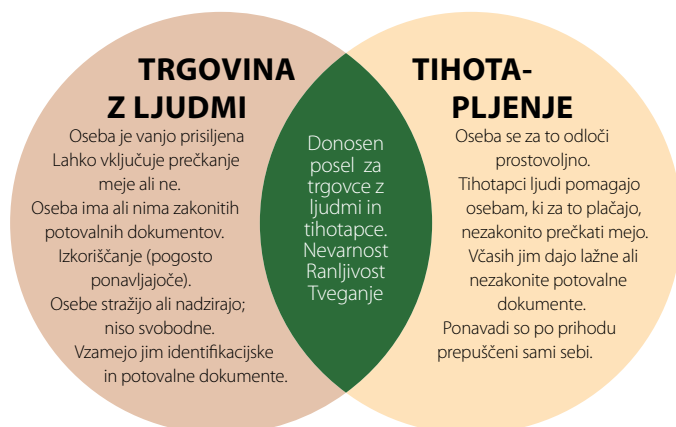
- DVD predvajalnik s televizijo ali osebnim računalnikom ali projektor in zaslon.

## ● 1. FAZA RAZLIKA MED TIHOTAPLJENJEM IN TRGOVINO Z LJUDMI



*Začnite tako, da učence prosite, naj s svojimi besedami razložijo razliko med trgovino z ljudmi in tihotapljenjem.*

Nato razložite te pojme s pomočjo uvoda, ključnih definicij in naslednjega diagrama:



Razložite, da niso vsi, ki ljudem pomagajo prečkati mejo, tihotapci. Nekateri ljudje pomagajo migrantom in beguncem prečkati mejo iz humanitarnih razlogov: na primer, pomagajo jim doseči varen kraj, kjer lahko dobijo pomoč, ki jo morda potrebujejo. Ljudi, ki nimajo koristi na račun tega, ne smemo označiti za tihotapce.

## ● 2. FAZA MANDYJINO PRIČEVANJE



Prosimo nekoga v razredu, da prebere ta tekst: Pričevanje devetnajstletne ženske iz Kameruna.

**Prosimo, najprej preberite tekst sami, da ga ne bi dali komu, ki bi se ob branju počutil neprijetno.**



Da, počutim se pripravljena spregovoriti, vsaj malo, o tem, kaj se mi je zgodilo. Ni mi lahko, vendar bo moja zgodba morda pomagala ljudem, to si resnično želim.

Ko sem leta 2000 brskala po spletu, sem spoznala tega fanta, Patricka. Takrat sem bil stara devetnajst let. Prijatelj mi je povedal, da je njegov stric odprl internetno kavarno in da je tam zaposlen nekdo, ki lahko mladim dekletom pomaga najti belce za može, prave može.

Tako sem prišla v stik s Patrickom. Štiri mesece kasneje se je predstavil moji družini. Nato je za dva meseca odpotoval domov in se znova vrnil, da se je z mano poročil. V mestni hiši in na ambasadi sem zaprosila za potovalne dokumente. Tri mesece kasneje, potem ko sem dobila vizum, sva skupaj zapustila mojo državo. Na začetku se je vse zdelo normalno. Zame je bilo vse tako novo. Prvič sem bila v Evropi.

Prispela sva v lepo hišo. Tisti večer mi je rekel, da je povabil prijatelje na majhno zabavo, prirejeno posebej zame. Isti dan je vzel moj potni list pod pretvezo, da mora začeti postopke, da bi lahko pridobila stalno prebivališče.

Nisem razumela, kaj se je dogajalo to noč. Pripeljali so me v sobo. Nikogar nisem prepoznala. Še vedno sem bila prepričana, da bom preživela prijeten večer. Toda, to prvo noč »doma« me je posililo toliko moških in žensk; niti ne vem več, koliko jih je bilo.

Krvavela sem in bila sem zlomljena. Izjokala sem vse solze, ki so bile v meni, toda to še ni bilo nič proti tistemu, kar je sledilo. Bila sem zapornica, nisem mogla iz hiše. Nisem mogla ubežati pred to spolno zlorabo. Ljudje so mojim ugrabiteljem plačali in če nisem bila pripravljena narediti, kar so njihove stranke želele, so me prebičali. Kako so lahko to storili? Bili so kot zveri. Kako so mogli? To je trajalo devet mesecev. Stražili so me dan in noč.

Nekega dne sem bila v restavraciji. Slišala sem ljudi govoriti Ewondo, moj dialekt, bili so iz Kameruna! Moji stražarji mi niso posvečali pozornosti, ko sem zapela pesem v svojem lokalnem dialektu. S tem sem ljudi v restavraciji opozorila na svoj položaj, preden so me odpeljali nazaj v hišo.

Dva tedna kasneje sem slišala sirene, ki so prihajale z ulice. Začela sem jokati in kričati kot nora ženska. Po tem se spomnim samo, da sem se zbudila v bolnišnici.

Sledilo je sojenje. Spričo tega, sta bili izpuščeni še dve drugi dekleti, ki sta bili prav tako prisiljeni v prostitucijo. Kamerunčani, ki so mi rešili življenje, so me negovali in mi pomagali, da sem okrevala.<sup>5</sup>



Naj se učenci na to težko zgodbo odzovejo in jo komentirajo, nato pa na kratko pojasnijo izkoriščanje.

<sup>5</sup> Skrajšana verzija 'Mandyjinega pričevanja' iz filma/dokumentarca NordSud.com Françoisa Ducata, 2008

### ● 3. FAZA REANINO PRIČEVANJE



Oglejte si izvleček Reaninega portreta, ko razpravlja o svojem potovanju v Evropo. Izvleček lahko najdete v DVD meniju pod naslovom »Trgovina z ljudmi in tihotapljenje«.

Ko ste si ogledali izvleček, naj učenci pojasnijo, kateri primer (Mandyjin ali Reanin) govori o trgovini z ljudmi in kateri o tihotapljenju.

### ● 4. FAZA NOTRANJI OBČUTKI



Pri tej vaji pokažite dve fotografiji razredu (podobo tovornjaka z ljudmi, ki so skriti v njem in čoln, poln migrantov in beguncev).

Pojasnite, da zgolj iz teh fotografij ni jasno, ali gre za trgovino z ljudmi, tihotapljenje ali pa preprosto za osebo, ki pomaga drugim prečkati mejo iz humanitarnih razlogov; to lahko izvemo zgolj iz življenjskih zgodb.

Pojasnite tudi, da mnogi ljudje mejo prečkajo na manj dramatičen način (z uporabo lažnih dokumentov ali pa ostanejo še po tem, ko jim je že potekel turistični ali drugi vizum). Toda v vseh teh situacijah so nezakoniti migranti ranljivi in v nevarnosti.

Učenci naj se usedejo v skupine in napišejo kratek opis, kako bi se počutili, če bi bili oni eden izmed migrantov ali beguncev na fotografijah. V svojih opisih naj uporabijo besede strah, izkoriščanje in nevarnost. Učenci lahko izberejo, ali bodo napisali tekste v skupini ali posamezno.

Prosrite nekatere učence, naj svoj opis preberejo pred razredom. Drugi učenci naj razpravljajo o teh opisih.



©APF



©UNHCR / L. Boldrini



## ● POVEZAVE

### International Organisation for Migration (IOM)

[www.iom.int](http://www.iom.int)  
Rue Montoyer 40  
1000 Brussels  
Belgium

### United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

[www.unhcr.org](http://www.unhcr.org)  
Rue van Eyck 11b  
1050 Brussels  
Belgium

*European Commission*  
*European Parliament*  
*ICRC - International Committee of the Red Cross*  
*Council of Europe*  
*UN*

<http://ec.europa.eu>  
<http://www.europarl.europa.eu>  
<http://www.icrc.org>  
<http://www.coe.int>  
<http://www.un.org>

*European Youth Forum*  
*European Youth Portal*  
*Against all Odds: educational game about refugees*

<http://www.youthforum.org>  
<http://europa.eu/youth>  
<http://www.playagainstallodds.com/>

*JRS*  
*December 18th*  
*Human Rights Watch*  
*Amnesty International*  
*Migrants Rights International*  
*Platform for International Cooperation  
on Undocumented Migrants*  
*European Council on Refugees and Exiles*  
*Refugee Education Trust*

[www.jrs.net](http://www.jrs.net)  
<http://www.december18.net>  
<http://hrw.org>  
<http://www.amnesty.org>  
<http://www.migrantwatch.org>

<http://www.picum.org>  
<http://www.ecre.org>  
<http://www.r-e-t.com>

*Eurasyllum*  
*MPG - Migration Policy Group*  
*Migration Policy Institute*  
*Forced Migration Online*

<http://www.eurasyllum.org>  
<http://www.migpolgroup.com>  
<http://www.migrationpolicy.org>  
<http://www.forcedmigration.org>

### **Belgique/België**

Centre d'égalité des chances  
Centrum voor gelijkheid van kansen  
en voor racismebestrijding

[www.diversite.be](http://www.diversite.be)

[www.diversiteit.be](http://www.diversiteit.be)

Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides  
Commissariaat generaal voor de Vluchtelingen en  
de Staatlozen

[www.cgra.org](http://www.cgra.org)

[www.cgvs.be](http://www.cgvs.be)

FEDASIL

[www.fedasil.be](http://www.fedasil.be)

### **Ceska republika**

Sdružení pro integraci a migraci  
OPU  
SOZE  
Ministerstvo vnitra České Republiky

<http://www.uprchlici.cz/>

[www.opu.cz](http://www.opu.cz)

[www.soze.cz](http://www.soze.cz)

[www.mvcr.cz](http://www.mvcr.cz)

### **Deutschland**

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Zuwanderung  
Das Integrationsportal

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

[www.zuwanderung.de](http://www.zuwanderung.de)

[www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de)

### **Eesti**

Kodakondsus- ja Migrastiooniamet  
Eesti Migratsioonifond  
Inimkaubanduse ennetamine:  
metodologia tööks noortega

[www.mig.ee](http://www.mig.ee)

[www.migfond.ee](http://www.migfond.ee)

Käsikäes: Pagulaste ja varjupaigataotlejate  
laste integreerimine Eesti haridussüsteemi

[http://iom.fi/content/  
view/35/47/#Prevention\\_2005](http://iom.fi/content/view/35/47/#Prevention_2005)

[http://www.meis.ee/est/  
raamatukogu/?view=view&ID=178](http://www.meis.ee/est/raamatukogu/?view=view&ID=178)

### **Ελλάδα**

Ινστιτούτο Μεταναστευτικής Πολιτικής  
UN Greece

[www.imepo.gr](http://www.imepo.gr)

[www.ungreece.org](http://www.ungreece.org)

### **España**

Comisión española de Ayuda al Refugiado  
Ministerio de Trabajo e Inmigración  
Ministerio de Interior

[www.cear.es](http://www.cear.es)

[www.mtin.es](http://www.mtin.es)

[www.mir.es](http://www.mir.es)

### **France**

Ministère de l'immigration, de l'intégration,  
de l'identité nationale et du développement solidaire  
Office français pour la protection  
des réfugiés et des apatrides

<http://www.immigration.gouv.fr>

<http://www.ofpra.gouv.fr/index.html>

### **Ireland/Eire**

National Action Plan Against Racism  
Forum on Migration and Communication

<http://www.diversityireland.ie/>

<http://www.fomacs.org>

### **Italia**

Ministero dell'Interno  
Consiglio Italiano per i Rifugiati

[www.interno.it](http://www.interno.it)

[www.cir-onlus.org](http://www.cir-onlus.org)

### **Κύπρος**

Υπηρεσία Ασύλου

[http://www.moi.gov.cy/MOI/asylum/Asylum.  
nsf/DMLindex\\_gr/DMLindex\\_gr?OpenDocument](http://www.moi.gov.cy/MOI/asylum/Asylum.nsf/DMLindex_gr/DMLindex_gr?OpenDocument)

### **Latvija**

Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde  
Latvijas valsts mājas lapa par bēgļu lietām

[www.pmlp.gov.lv](http://www.pmlp.gov.lv)

[www.refugees.lv](http://www.refugees.lv)



### **Lietuva**

Darbaz  
Migracijos Informacijos Centras

[www.darbaz.lt](http://www.darbaz.lt)  
[www.iom.lt/infocentras](http://www.iom.lt/infocentras)

### **Luxembourg**

Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

<http://www.mae.lu>

### **Magyarország**

Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal (BÁH)  
Menedék Migránsokat Segítő Egyesület  
IOM Közép- és Délkelet-Európai Regionális Képviselő:  
ENSZ Menekültügyi Főbiztosság Közép-Európai Regionális Képviselő:

<http://www.bmbah.hu/>  
<http://menedek.hu/>  
[www.iom.hu](http://www.iom.hu)  
[www.unhcr.hu](http://www.unhcr.hu)

### **Malta**

Koperazzjoni Internazzjonali  
People for change Malta

[www.kopin.org](http://www.kopin.org)  
<http://www.pfcmalta.org/>  
<http://www.pfcmalta.org/teachtheworld.html>

### **Nederland**

VluchtelingenWerk Nederland  
Centraal Orgaan opvang asielzoekers

[www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)  
[www.coa.nl](http://www.coa.nl)

### **Österreich**

Nationaler Kontaktpunkt Österreich  
im Europäischen Migrationsnetzwerk  
Beratungszentrum für Migranten und Migrantinnen

[www.emn.at](http://www.emn.at)  
<http://www.migrant.at>

### **Polska**

Polskie Forum Migracyjne  
Polacy za granicą, cudzoziemcy w Polsce

<http://www.forummigracyjne.org/pl/index.php>  
<http://www.migracje.gov.pl/>

### **Portugal**

Ministério da Administração Interna  
Alto Comissariado para a  
Imigração e Diálogo Intercultural

<http://www.mai.gov.pt/>  
<http://www.acidi.gov.pt/>

### **Slovenija**

Slovenska filantropija  
Ministrstvo za notranje zadeve

<http://www.filantropija.org/>  
[http://www.mnz.gov.si/si/delovna\\_podrocja/  
upravno\\_notranje\\_zadeve/](http://www.mnz.gov.si/si/delovna_podrocja/upravno_notranje_zadeve/)

### **Suomi**

Suomen Pakolaisapu  
Pakolaisneuvonta ry

[www.pakolaisapu.fi](http://www.pakolaisapu.fi)  
[www.pakolaisneuvonta.fi](http://www.pakolaisneuvonta.fi)

### **Slovensko**

Migračné informačné centrum IOM  
Liga za ľudské práva

[www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)  
[www.hrl.sk](http://www.hrl.sk)

### **Sverige**

Webbsida rörande migration  
Regeringens webbsida om asyl  
UNHCRs webbaserade upplevelse  
- och kunskapsspel om flyktingar

[www.migrationsverket.se](http://www.migrationsverket.se)  
[www.regeringen.se](http://www.regeringen.se)  
[www.motallaodds.org](http://www.motallaodds.org)

### **United Kingdom**

UK Borders Agency  
Refugee Council UK  
IOM UK office

<http://www.bia.homeoffice.gov.uk/>  
<http://www.refugeecouncil.org.uk>  
[www.iomuk.org](http://www.iomuk.org)





料 号	
品名规格	
数 量	
生产日期	



\* Kocaeli General  
 \* 270  
 \* Ronkin Center  
 \* MARMARA



訪客 - 批准由下列入境  
 日期起逗留 90 天  
 VISITOR - Permitted to remain  
 (or alias) 90 d from date of  
 entry on 2007-08-29

15-22  
 ADM  
 MARI  
 001  
 2007  
 TAIPEI



\*  
 IMMIGRATION OFFICER  
 (003)  
 19 AUG 1977